

## Primátor a župan, „Odomknime školské dvory“

Myšlienkou sprístupniť dvory základných škôl v Starom Meste čo najširšej skupine mládeže sa zaoberám od začiatku svojej poslaneckej pôsobnosti. Podal som v tomto smere viacero konkrétnych návrhov. Preto som rád, že sa konečne po viacerých rokoch miestne zastupiteľstvo Starého Mesta zaoberalo na môj podnet ideou sprístupnenia školských dvorov aspoň pre školopovinnú mládež.

Veď Staré Mesto je najzastavanejší priestor v Bratislave i v samosprávnom kraji. Je tiež územím s najvyššou hustotou osídlenia. Kde sú deti, mládež, tam vyvstáva dopyt po možnostiach kultúrneho, spoločenského aj športového využitia. Lenže verejné športoviská sú v husto zastavanom mestskom priestore mimoriadne vzácne. Napriek tomu školské dvory ostávajú po vyučovaní ležať ladom. Síce sa prenajímajú telocvične, ale iba organizovaným skupinám. Rodičia by iste privítali možnosť využívať školské dvory pre pohyb na vzduchu svojich detí. V známom školskom areále a s pedagogickým dohľadom. A to bez potreby čosi-kamsi oznamovať či dopredu alebo pravidelne dlhodobo organizovať. Ide o bezprostrednú kreativitu detí vo voľnom čase. Správna, lákavá predstava. Avšak neľahká realizácia, lebo mestská časť nedokáže v potrebnom rozsahu sama financovať dohľad nad zdravím detí aj verejným majetkom. Riešenia však treba hľadať aj v združení finančných prostriedkov. Ak sa pilotný projekt podarí zrealizovať a predpokladaný záujem detí sa naplní, dúfam aj v postupnú aktivizáciu občianskych združení s členmi erudovanými v pedagogike aj športe.

Preto ma na môj návrh poverilo miestne zastupiteľstvo aj starostka našej MČ rokovat' o finančnej podpore konkrétneho pilotného projektu sprístupnenia dvora v Základnej škole Vazovova 4 s primátorom Bratislavy aj predsedom Bratislavského samosprávneho kraja. Je nesporné, že obaja funkcionári majú vo svojich volebných programoch zakotvenú podporu zdravého telesného vývoja mladých ľudí. Môžem s potešením oznámiť rodičom, že úvodné rokovanie s predstavením projektu a konzultáciou o predpokladanej spolupráci Bratislavy i BSK sa stretlo so záujmom a obaja predstavitelia prisľúbili zakomponovanie časti výdavkov do rozpočtov 2013 teraz pripravovaných na schválenie. Bol by to prvý krok k riešeniu závažného problému ako môžu školáci zmysluplne využívať svoj voľný čas v centre nášho hlavného mesta.

*Martin Borgula  
poslanec za Staré Mesto*

## Ako naďalej zdravo aj chutne variť pre žiakov?

Ešte niekedy pred rokom ma zaujala relácia zo známeho TV cyklu o kvalite varenia v reštauráciách. „Deti chceli sviečkovú“, pre žiakov ZŠ v Starom Meste ju vtedy pripravil známy „televízny“ šéfkuchár Jaroslav Židek, aby ukázal ako variť pre deti. Škole i ministerstvu školstva. Tvrdil, že normu, stanovenú predpisom na prípravu sviečkovej, dodržal. „Akurát som zvýšil zeleninu do základu.“ Tej dal viac aj do slepačej polievky, prvého chodu obedového menu. Aby však mala jeho sviečková správnu konzistenciu (a tým aj chuť), priniesol si vlastný mixér, aký v školskej kuchyni na Grösslingovej nemali. Bez neho sa podľa šéfkuchára sviečková nedá riadne rozmixovať. „A tak do nej kuchárky kvôli hustote pridávajú múku, čo ju celkom určite pokazí“, citoval istý denník názor kuchára. (Ani moja mamička do omáčky k sviečkovej nepridáva mlieko, ani ju nezahusťuje múkou.)

Nie je to tak, že klesajúci záujem žiakov o obedy v školských jedálňach ide ruka v ruku s dostupnosťou atraktívnych instantných fastfoodových pochúťok ponúkaných priamo v školských bufetoch? Možno má na tom značný podiel aj menej výrazná tradičná strava v školských jedálňach, gniavených znetvoreným verejným obstarávaním potravín, zastaranými postupmi i kuchynskou technikou?

Pozrime sa aj na iný príklad - mladý a populárny šéfkuchár prebral záštitu nad zhruba 20 tisícami školských obedov denne v Londýne. Chcel dokázať, že je schopný navariť lacnejšie a zdravšie jedlá,

než aké bežne jedia deti v školách. Kampaň s názvom „Lepšie ma nakrm“ - za lepšie stravovanie na britských školách odštartoval Jammie Olivier pred viac ako štyrmi rokmi. Projekt mal úspech a dosiahol základný cieľ - v mnohých britských školách je teraz dostupná pre žiakov zdravšia strava. Oproti Albiónu máme u nás lepšie východiská. Môžeme stavať na zdedenom systéme školských jedální i tradícii najmenej jedného teplého jedla denne pre žiaka či študenta strednej školy. Máme aj dostatok erudovaných pracovníkov v školskom stravovaní. Teda, kde je problém? Ukazuje sa, ako takmer vždy, že tkvie v peniazoch.

Potraviny zaplatia rodičia. Aktuálne pre žiakov Základných škôl tesne okolo 1 € denne, pričom prevádzku školských jedální financuje samospráva. V Starom Meste sa vynaložila na varenie a podávanie jedál priemerne na jedného žiaka za školský rok čiastka cca 340 € (ak by jedával v ŠJ každý školský deň, bolo by to okolo 433 €). Pre porovnanie, školský normatív, ktorý dáva štát na vyučovanie jedného žiaka v Starom Meste, je 738 € na rok. Na stravovanie školákov štát už samospráve neprispieva.

S ohľadom na napätú situáciu vo verejných financiách vyvstáva čoraz výraznejšie potreba znížiť vysoké náklady na varenie v staromestských školských kuchyniach. Nemožno sa uspokojiť faktom, že na ne od novembra 2012 finančne prispievajú aj rodičia.

Vianočný čas - vnímame ho my, ľudia súčasnej doby, asi dvojako. V jednom na nás už od začiatku novembra atakuje zo všetkých možných strán reklama, núkajúc nám bohatý, darčekmi plný Štedrý večer. Navyiac hojný jedlami všetkého možného druhu. Na druhej strane sa nám prihovárajú Vianoce prúdom spomienok. Najmä tých detských - v kruhu rodiny, pri rodičoch, s čarovnou príchutou detského očakávania? A potom radosť z niečoho, čo sme veľmi, veľmi chceli.

Vianoce dospelých sú vždy „putovaním“ do detstva. A možno preto sa v súčasnosti pridáva do nich aj nespokojné vedomie, že už nie sú také ako v spomienkach, že sú iné. Viac materiálne, menej čarovné.

Lenže Vianoce boli aj sú iba o nás, ľuďoch. O tom, ako si ich vieme pripraviť, ako užiť. Ako naplniť čaro vianočného času vo vzťahoch rodinných i priateľských a azda aj pôvodne nie priateľských. Boli ony a aj by mali ostať o láske. O ľudskom porozumení. O niečom, čo sa nekupuje v obchode, ale čo môžeme nájsť a vytvoriť si len medzi sebou. V kruhu našej rodiny, v kruhu dobrých priateľov, možno aj v našom občianskom prežívaní.

Prajem Vám, milí spoluobčania, práve takéto - pokojné, príjemné, vzájomným porozumením naplnené vianočné sviatky.

Rentabilita vo výdavkoch zaujíma iste jednu aj druhú stranu. Súčasne je však potrebné zlepšovať aj kvalitu a pestrosť jedál, aby tento druh stravovania zostával pre mladú generáciu žiadúcim.

V podstate sú nato len tri spôsoby. 1. pokračovať tak ako doteraz, 2. zavrieť kuchyne a nakupovať hotové jedlo alebo 3. nájsť kuchára, čo dobre navarí v školskej kuchyni, ale nielen jeden obed.

Všetky požiadavky sa dajú splniť iba tretím z uvedených spôsobov. Nech sú školské jedálne naďalej súčasťou školy. Nech sa v nich naďalej varí - a nie dováža strava z prevádzok mimo škôl. Koncesionár - už známy víťaz súťaže - prijal povinnosť vybaviť kuchyne tak, aby splňali všetky predpisy (čo dnes žiaľ ešte nie je). Obrazne - „musí doniesť svoj mixér“, ktorý ale po ukončení koncesnej zmluvy ostane majetkom školy. Okrem toho sa zaväzuje sprevádzkovať systém na odbúranie administratívnej záťaže vedúcich školských jedální aj rodičov. Od objednávaní stravných lístkov a zúčtovania preplatkov cez denné objednávanie stravy žiakmi, až po možnosť dennej alebo týždennej rodičovskej kontroly (cez web príslušnej školy) či si ich dieťa obedy skutočne objednávalo. Druhou etapou by malo byť zavedenie systému identifikácie, t.j. či dieťa obed aj skutočne odobralo. Zistenie, či ho nakoniec naozaj aj zjedlo zostane naďalej v kompetencii výchovných pracovníkov školy a rodičov. Či mu bude chutiť je otázkou pre šéfkuchára ale aj úloha pre školské stravovacie kontroly s účasťou rodičov.



## Vešeléniho záhrada - pokusy o revitalizáciu zlyhávajú

Detské ihrisko so stíhačkou a park na Dunajskej ulici, už menej známy podľa staršieho názvu Vešeléniho záhrada, boli do roku 2004 chránené. Dovtedajšie zámery umožniť podnikateľské aktivity, ktoré by zaplatili aj starostlivosť o verejnú zeleň, sa ukázali bez perspektívy. Stravovacie zariadenie, ktoré sa volalo Prešpor-ská kúria, ale aj pizzeria, zanikli. Magistrát začiatkom roka 2009 uzatvoril park z bezpečnostných dôvodov... a hľadal nového nájomcu mestského majetku. Bývalé vedenie mesta vtedy deklarovalo, že park chce zachovať. Pivovarská reštaurácia spoločnosti Bratislavský meštiansky pivovar už funguje v záhrade takmer rok. Prichádza teda čas na prvé zhodnotenie výsledkov tohto druhého pokusu.

V minulosti udržiavaný park s nádhernými stromami je zatiaľ stále zanedbaný a kedysi populárne detské ihrisko nefunkčné. Magistrát už príliš dlho hľadá riešenie, aby mohol byť park znovu otvorený v súlade s rozhodnutím mestských poslancov. Tí ešte v roku 2007 schválili Územný plán zóny Dunajská. Ráta sa v ňom aj so zelenými plochami v priestore Dunajskej ulice. V

smernej časti dokumentu sa uvádza, že mestský park na Dunajskej ulici by sa mal revitalizovať a predpokladalo sa prepojenie oboch častí parku s dvorovou časťou Nemocnice s poliklinikou na Cintorínskej.

Prečo ostáva Vešeléniho záhrada stále uzavretá verejnosti, je otázka, na ktorú musí zodpovedať súčasný primátor aj Mestské zastupiteľstvo.

Poslanci mesta majú pri príprave rozpočtu na rok 2013 jedinečnú šancu stať sa tými zástupcami občanov hlavne Starého Mesta, ktorí vrátia Bratislavčanom ich park na Dunajskej ulici. Nie je to síce významom Central alebo Hyde park, ale ani Bratislava nie je New Yorkom či Londýnom. Niet predsa nič zložitého postaviť veci z hlavy na nohy. Jednoducho príjem z nájmu reštaurácie je nevyhnutné vložiť do základnej údržby záhrady tak, aby bola čo najskôr sprístupnená verejnosti.

*Miroslava Babčanová, Marek Čambal, Martin Borgula  
poslanci Staromestského zastupiteľstva združení v Klube strany SMER-SD*

## Jeseň - čas špiny v meste?

Jesenný čas priniesol aj veľa podnetov Staromešťanov na odstránenie nečistoty z ulíc. Problém je v tom, že chodníky majú podľa Všeobecne záväzného nariadenia o udržiavaní čistoty za povinnosť čistiť vlastníci (správcovia) k nim prilahlých nehnuteľností. Mestská časť iba kontroluje túto povinnosť občanov a dáva pokuty. Táto činnosť je však dlhodobo neefektívna a často nezabezpečí okamžitú nápravu. Navrhoval som už zastupiteľstvu iné riešenie, také aby samospráva zabezpečovala čistenie chodníka spolu s čistením cesty na vlastné náklady. Tak je tomu aj teraz v centrálnej pešej zóne, v historickom jadre. Tento môj zámer pred rokom nenašiel podporu. A tak okrem nepraktickosti nekoordinovaného čistenia chodníkov ostáva aj istá nespravodlivosť, keď vlastníci v centrálnej zóne platia rovnakú daň z nehnuteľnosti ako mimo nej, ale chodníky za vlastníkov čistí samospráva iba v centre.

Len nedávno Úrad Starého Mesta zverejnil vlastníkov s ktorými vedie správne konania o pokutách za nečistotu na chodníkoch pred ich nehnuteľnosťami. Schvaľujem takúto verejnú kontrolu. Toto opatrenie však priamo čistotu nezabezpečí, najmä v prípade obchodných spoločností, ktoré sa likvidujú alebo sú práve v konkurze. Navrhujem a pýtam sa aj obyvateľov, či by nebolo rozumné poskytovať čistenie ako službu samosprávy t.j. čistenie zabezpečí staromestský úrad ak majiteľ prilahlého pozemku nečistí chodník alebo majiteľ nehnuteľnosti požiada o čistenie a to na náklady takýchto vlastníkov.

Aktuálne, keďže povinnosť čistenia sa vzťahuje aj na ľad a sneh telefón dispečingu zimnej údržby ciest je : 02/52 49 56 98, 0903/617 176. A ak si niekto neplní povinnosť čistiť chodník, potom sa môžete obrátiť na inšpektorov verejného poriadku. **V prípade oblasti č. 5 Patrónky a č. 6 Slavína sa obráťte na Referát verejného poriadku a čistoty, Vajanského 3/ č.kanc.204; tel: 59246363, 59246263.**

Číslo obvodu	Názov územného obvodu	Inšpektor verejného poriadku	Tel. číslo
1	Historické jadro	Jaroslav Achim	0903 429 101
2	Bôrik	Ing. Miloš Lipták Ladislav Priklér	0903 429 090 0903 429 001
3	Partizánska ul.	Jaroslav Achim	0903 429 101
4	Drotárska cesta	Pavol Pánik	0903 429 004
7	Žilinská ul.	Ladislav Priklér	0903 429 001
8	Obchodná ul.	Pavol Pánik	0903 429 004
9	Dunajská ul.	Ing. Miloš Lipták	0903 429 090

## Nielen o čokoláde

Seniori a členovia JDS zo staromestských Denných centier sa 3. novembra 2012 opäť zúčastnili tematického výletu do zaujímavého prostredia – Čokoládovne v Kittsee. Teší ma, že výlety do tohto „sladkého“ mestečka sa za posledné roky popri iných - vlastivedných autobusových cestách, stávajú príjemnou, vítanou tradíciou. Účastníci mali možnosť okrem zaujímavej prehliadky priestorov spomínanej „čoko-fabriky“ na vlastné oči aj chuť si overiť tajomstvá technológie výroby čokolády, hlavne rôznych dobrôt z nej. V predvianočnom čase bol iste takýto výlet pre nich príjemným spestrením.

Som presvedčený o tom, že si kluby seniorov, sústredené svojou činnosťou do Denných centier, zaslúžia častejšiu pozornosť zo strany samosprávy aj nás, poslancov.

Priamy kontakt s nimi, záujem o ich problém,



my, ale aj ústretovosť k ich často nevelkým, ale z ich pohľadu dôležitým požiadavkám vytvára priestor pre vzájomné obohacovanie oboch strán. Teda aj príslušníkov rôznych vekových generácií. Presne podľa základnej filozofie práve končiaceho Roka aktívneho starnutia a solidarity medzi generáciami. Rád prispievam svojou vecnou aj finančnou pomocou na ich činnosť. Teší ma podporovať ich záujmy, organizovať pre nich raz začas poznávacie či rekreačné autobusové cesty na miesta, ktoré sú pre nich príťažlivé. Prečo nepriniesť kvety či inú drobnosť k ich významným životným jubileám, prípadne sviatočným dňom, keď potešia. Blížia sa Vianoce. Sviatky lásky, porozumenia aj nových nádejí. Som presvedčený, že porozumenie a záujem potrebujú naši seniori nielen v tomto období, ale počas celého roka.

## Verejná kontrola výberu miestnych daní

Pred viac ako rokom som žiadal pána primátora, aby skôr, než zvýšime dane, urobil na Magistráte opatrenia pre zlepšenie výberu, alebo s podporou klubu SMER-SD mestskému zastupiteľstvu navrhol aspoň obmedzenie platnosti zvýšených daní z nehnuteľností na vopred určené roky. Dosiahol som aspoň prísľub, že opatrenia na zvýšenie efektívnosti výberu budú pomenované a promptne uskutočňované počas roka. Ich účinnosť však budeme môcť úplne zhodnotiť až pri prerokúvaní Záverečného účtu roku 2012.

No pred rokom som rátal aj s tým, že verejnosť by mala byť informovaná o tom, kto sa daňovej povinnosti vyhýba bezdôvodne. Vychádzam z celkovej snahy zverejňovať veci verejné tak, ako to umožňuje súčasná technika - čo najbližšie obyvateľovi, vybavenému internetom. Keďže sa v tejto veci počas roka nič neurobilo, dovolil som si v septembri navrhnúť poslancom takéto zverejňovanie. Narazil som však na akési „daňové“ tabu.

Správa daní je totiž podľa Daňového poriadku v zásade „vecou neverejnou“. Pravdou je, že na zasadnutí pléna nie je priestor na technické podrobnosti. Ale na principiálne postoje určite áno. Dovolím si teda predostrieť zámer Vám, platitelia daní v Starom Meste! Vychádzam z presvedčenia, že je dôležitým princípom dobrej - transparentnej - správy daní ich tzv. „viditeľnosť“. Nech ten, kto daň platí, vie jednoznačne, z čoho má povinnosť a koľko ma zaplatiť aj zaplatil. Dodávam, ešte že daň je plátbou do verejných zdrojov. Preto pre jej „viditeľnosť“ nepostačí, ak vie iba jediný daňovník a „daniar“... že je jej povinnosť nesplnená. Mali by to (nesplnenie všeobecnej povinnosti) vidieť všetci ostatní. Minimálne ostatní daňovníci.

Pritom plne rešpektujem povinnosti správcu dane zachovávať diskretnosť pri informáciách získaných v daňovom konaní o daňovníkovi. Mojm, a verím, že aj verejným záujmom nie je zverejniť

nič iné, len to, koľko z dane a kto neoprávnené nezaplatil. Dokonca v prípade dane z nehnuteľností si myslím, že by postačilo zverejniť iba zoznam nehnuteľností pre príslušnú mestskú časť s adresou, za ktorú splatná daň nebola uhradená.

Avšak Zákon o správe daní už od januára roku 2010 umožňuje obci zverejniť zoznam daňových dlžníkov. Jednoznačne určuje aj rozsah zverejňovania: meno a priezvisko fyzickej osoby, pobyt alebo miesto podnikania alebo názov právnickej osoby a jej sídlo, sumu daňových nedoplatkov alebo výšku dane, u ktorej bolo povolené jej zaplataenie v splátkach, alebo povolený odklad platenia dane či jej odpustenie.

Uvítal by som názor Vás, obyvateľov Starého Mesta, platiteľov, zaťažených najvyššou sadzbou dane z nehnuteľností v Bratislave, na môj návrh. Ďakujem za Vaše podnety.

*Martin Borgula  
poslanec za Staré Mesto*

## Kufor kresieb Mednyánszkeho v GMB

**Časť málo známeho odkazu Ladislava Mednyánszkeho, významného krajinára zo začiatku minulého storočia, ponúka k potešeniu oka v termíne 22. 11. 2012 do 10. 2. 2013 Galéria mesta Bratislavy.**

Kolekciu 314 diel - kresieb a skíc, schovanú v starom kufri, získala Liptovská galéria Petra Michala Bohúňa ešte v roku 1973 v mimoriadne zlom stave. Dodnes je zreštaurovaných 140 kresieb a hľadajú sa prostriedky na ďalšie. Galéria mesta Bratislavy, napomáhajúci postupnému navráteniu

dedičstva významného slovenského maliara prelomu 19. a 20. storočia, pripravila premiérovú výstavu pod názvom „Kufor kresieb“ vo výstavných priestoroch Pálffyho paláca na Panskej ulici 19. Rozhodol som sa poskytnúť na ďalšie reštaurátorské práce príspevok 4000 Eur zo svojich poslancenských odmien. Týmto pozývam všetkých, aby sme svojím záujmom pomohli dobrej veci - získať ďalšie finančné prostriedky na pokračovanie tohto kultúrneho projektu.

## Petícia proti bezdomoveckému centru na Mýtnej

Pomoc, empatia a solidarita sa v nadchádzajúcom vianočnom období spomína častejšie ako po iné obdobie roka. Mestské zastupiteľstvo schválilo ešte 26. 9. 2012 zámer o. z. VAGUS zriadiť prevádzku denného nízkoprahového strediska pre bezdomovcov v dome na Mýtnej ul. 33. V rozprave som som upozornil na úskalia prevádzky zariadenia s kapacitou 70 ľudí a viac pri „rotácii“, dennej obmene klientov - ľudí bez strechy nad hlavou. Má sa im tu poskytnúť ošatenia, jedlo, ošetrovanie ale nie nocľah. Aj organizátor v správe sa tiež píše, že ubikácie sú iba v okrajových častiach mesta. Súčasne sa pritom očakáva, že bezdomovci nebudú cestovať v m.h.d., čo je evidentný rozpor s realitou. Moje vyhlásenie o potrebe zriaďovať denné centrá pomoci mimo širšie centrum mesta vychádza z racionálneho uvažovania. Pracovnú činnosť bezdomovcov bude možné ľahšie organizovať priamo pri ubikáciách. Nemôžeme predsa od ľudí čo stratili pracovné návyky očakávať, že sa do práce dopraví sami a načas. Priestory na priemyselnej periférii sú najlacnejšími, často sú nevyužitú.

Trojčlenný petičný výbor žiadajúci zrušenia nájmu na účel centra bezdomovcov a ostatných zostaviteľov petície, ktorých je už viac ako 2,5 tisíc zastupujem s cieľom zvýšiť angažovanosť hlavného mesta. Obsahom pomoci nemôže os-

tať iba pasívne odovzdanie majetku a financií na realizáciu nedomysleného zámeru pomoci. Prichádza mi mailom i telefonicky množstvo námietok od obyvateľov celého Starého Mesta, s ktorými už mám písomný kontakt ale aj od ešte neznámych. Všetky majú +/- spoločné toto:

Obyvatelia žiadajú samosprávu zabezpečiť bezdomovcom strechu nad hlavou a nielen v mrazoch, a organizovať ich deň verejne prospešnou prácou. V takom prípade očakávajú, že náklady mesta na ošatenie, stravu ako aj posteľ a hygienu v ubikácii sa aspoň čiastočne vrátia. Nechcú aby sa v okolí ich domov potulovali ľudia, ktorí nemajú žiadne povinnosti voči spoločnosti, a postačuje im vegetovanie. Kto pomoc formou pracovnej terapie odmieta spôsobuje tým verejné pohoršenie a je nevyhnutné s tým naložiť i zákonným násilím. Starší a osamele žijúci ľudia sa až boja o svoju bezpečnosť, mladší zase o svoje deti. Každý obyvateľ tohto mesta má už skúsenosť s bezohľadným správaním podaktorých neprispôsobivých bezdomovcov k prostrediu. Mám na myslí šírenie odpadkov a vykonávanie potreby na verejnosti.

Tieto názory nie sú sebecké či nehumánne, naopak podporujú komplexnú starostlivosť a resocializáciu vylúčených občanov ako aj racionálne nakladanie s majetkom mesta. Bezdomovci ne-

pochybne potrebujú pomoc, ale táto pomoc musí byť opravdivá. Zámer, ktorý chce realizovať o.z. VAGUS na Mýtnej 33 takou nie je. Almužna nie je skutočnou pomocou a bez premysleného spôsobu motivácie a prípadne aj donucovania k práci, nevytrhne bezdomovcov zo sociálneho vylúčenia. Preto obyvatelia nemusia skrývať svoj nesúhlas s rozhodnutím mestského zastupiteľstva poskytovať milodary bezdomovcom tam kde práve vegetujú. Majú právo vyjadriť svoju obavu z očakávaného zhoršenia podmienok svojho života zapríčineného koncentraciou neprispôsobivých, sociálne vylúčených ľudí, ktorí aj pri poskytovaní zázemia cez deň už v noci nenájdu domov dôstojný útluk.

Petíciou nespochybňujem právo každého rozhodnúť sa sám a bez nátlaku. Žiadam ňou mestské zastupiteľstvo aby hlasy občanov boli v plnej miere vypočuté a oprávnené požiadavky rešpektované.

Hoci pán primátor nájomnú zmluvu na 10 rokov za odplatu 1 € ročne už podpísal, pokladám si za svoju poslancenskú povinnosť ďalej apelovať v mene občanov a dožadovať sa nápravy.

*Martin Borgula  
člen petičného výboru, poslanec za Staré Mesto*



# Dlh 4,2 mil. EUR na 30 rokov !

Do 29.12.2012 môže BSK, podľa rozhodnutia Zastupiteľstva z 26. 10., zaťať sekeru v Európskej investičnej banke, ktorú bude splácať 30 rokov. Je to čerpanie už 4. tranže prostriedkov z úverového rámca poskytnutého EIB. Úročené je stanovené na „6-mesačný EURIBOR“ + 1,5 % p.a.. Euro Inter Bank Offered Rate je sadzba, za ktorú sú euro termínové vklady ponúkané jednou bankou inej banke na medzibankovom trhu. Pomerne presne označuje cykly trhovej ekonomiky: depresiu, stagnáciu, konjunktúru a opäť stagnáciu na vrchole.

Pritom 6M EURIBOR počas minulých rokov nadobudol maximum 25.9.2008 – 5 % a minimum je ku dňu, keď píšem tento príspevok – 22.11.2012, zatiaľ 0,37%. Priemerná hodnota za uplynulých 10 rokov je medzi 2,2 % až 2,3 % p.a. Ak by to bol celý cyklus, dalo by sa povedať, že si BSK požičalo v úrokovej sadzbe cca 3,8 % p.a.

Vlastné príjmy BSK bez grantov a transferov boli v roku 2011 70,24 mil. EUR. Stav úverov po prevzatí navrhovanej 4. tranže by bol k 31.12.2012 vo výške 42,46 mil. EUR, to je tesne nad hranicou vyhlásenia nútenej správy! Úverom 4,2 mil. EUR na 30 rokov z EIB sa však ešte v roku 2012 jednorázovo splatí úver z bývalej Dexia banky vo výške 2,85 mil. EUR a splátku úrokov za doteraz prevzaté úvery 1,35 mil. EUR. Splátku istiny ostatných úverov BSK vo výške 0,92 mil. EUR zaplatí zo svojich vlastných príjmov. Takto úverové zaťaženie BSK k 1.1.2013 poklesne tesne pod hranicu, pri ktorej by Ministerstvo financií SR muselo vyhlásiť nútenú správu. Škoda, že sa tak stane len za cenu úveru bratislavskej samosprávy „na 30 rokov“. A tak zostane nočnou morou aj našich potomkov.

*Martin Borgula, poslanec za Staré Mesto*

## Kvalita sociálnych služieb

Pred približne rokom som v súvislosti s diskusiou o kvalite starostlivosti o starších a odkázaných a spôsobe kontroly v sociálnych zariadeniach v Bratislavskom kraji navrhoval zapojiť do kontroly aj poslancov. A to iba jednoduchým pripojením zoznamu s kontaktnými údajmi poslancov, zvolených vo volebnom obvode podľa sídla príslušného zariadenia poskytujúceho sociálnu službu. Veď tam smerovala tlačovina Úradu BSK s názvom „Informácia o stave zabezpečenia sociálnych služieb v regióne BSK“.

Mojím zámerom bolo aj je, aby prijímatelia, naši seniori a ich príbuzní, vedeli, kde sa môžu obrátiť s ponosou, ak nie sú spokojní.

Namiesto toho bola na Úrade BSK zriadená a od 1. júna 2012 otvorená „Kancelária prvého kontaktu“ odboru sociálnych vecí. Jej úlohou sa stalo, podľa prísľubu župana na zasadnutí 9. decembra 2011, okrem stále propagovaného poskytovania komplexných informácií o sociálnych službách aj prijímanie sťažností a konzultácie k nim. Úradné hodiny spomenutej kancelárie sú však obmedzené iba na pondelok a stredu od 8:00 do 16:00, a ešte v piatok od 8:00 do 12:00. Okrem toho BSK prevádzkuje vlastné sociálne zariadenia, a tak sa klienti vlastne sťažujú na oddelení, ktoré je za stav týchto zariadení zodpovedné.

V tomto by azda nebolo nič zlé, že sa sťažnosti dostanú priamo „do prvej ruky“. Avšak v sociál-

nej oblasti, hlavne v starostlivosti o seniorov a odkázaných, zastrešovanej samosprávnym krajom, už existuje príliš mnoho turbulencií. Skrytej aj otvorenej nespokojnosti klientov. Tak mi ako poslancovi naozaj chýba „spätná väzba“, teda priama informácia od klientov, resp. ich príbuzných.

Vyžiadam si preto priamo od Úradu BSK informácie o komplexnosti fungovania „Kancelárie prvého kontaktu“ odboru sociálnych vecí. Viem, že je to iba jedna strana mince. Preto prosím aj Vás, vážení čitatelia! Ak máte skúsenosť,

pozitívnu či výrazne negatívnu, dajte mi o nich vedieť na adrese martin@borgula.sk. A posuňte moju výzvu aj ďalej. Za všetky podnety, takto získané Vám už teraz úprimne ďakujem.

O výsledku prieskumu spokojnosti občanov Bratislavy so sociálnymi službami Vás poinformujem v jarnom alebo letnom vydaní občasnika a tiež na stránke www.borgula.sk.

*Martin Borgula, poslanec za Staré Mesto*



*gól do vlastnej brány?*

## Rozpočtová zodpovednosť

**Sme práve v čase schvaľovania rozpočtov samospráv. Keď azda čítate tento stĺpček, sú už aj zverejnené. V zhone predvianočných príprav obyvatelia Bratislavy často ponechávajú právo pripomienkovať návrhy starostov, primátora či župana len na svojich zástupcov - poslancov. Možno ani nevedia, že samosprávy v Združení samosprávnych krajov v SR (SK8) ako aj v Združení miest a obcí Slovenska (ZMOS), prisľubili vláde SR viazať prostriedky na platové výdavky približne vo výške 5 % a u bežných výdavkov šetriť až 10 % rozpočtových nákladov.**

V situácii, keď sa nedostáva peňazí na verejné služby, je to významná zodpovednosť poslancov. Župan, starostovia a či primátor len ťažko odolávajú čaru zvyšovania výdavkov na prácu svojich úradov. V čase predvolebných sľubov všetci kandidáti majú jasno v tom, kde a ako ušetriť, no po investičnej prídru nové priority a náklady na administratívu ďalej stúpajú. Bude

nevyhnutné nepodľahnúť šarmu takých návrhov. Najmä pre ich koalíčných poslancov.

Mesto Bratislava nie je členom združení, ktoré podpísali Memorandum o stabilizácii verejných financií s premiérom. Primátor je však pod silnou kontrolou. Väčšinou kluby strážia každý jeho krok, no nie všade je to tak. Šetrenie sa dotýka aj splácania dlhov. Bratislava aj BSK sú zadlžené tesne pod prípustnú hranicu 60 % z vlastných príjmov. Apelujem na spoločnú zodpovednosť poslancov, aby sa úsporné opatrenia v bežnom rozpočte prejavili najmä na vlastnej spotrebe úradov župana, starostov i Magistrátu a iste aj poslaneckých zborov.

Každý z poslancov by mal dobre zvážiť, či je dôležitejšia spokojnosť obyvateľov so službami samospráv alebo spokojnosť centrálnych politických strán.